

evocation

Beethoven/Haydn: Songes gaéliques



D I S T R I B U T I O N

the curious bards

Ilektra Platiopoulou, mezzo-soprano

Pierre Gallon, pianoforte

Jean-Christophe Morel, cistre

Sarah Van Oudenhove, violoncelle

Alix Boivert, violon



NOTE D'INTENTION

Au tournant du XVIIIe et du XIXe siècle, les airs populaires d'Irlande et d'Écosse connaissent un formidable engouement à travers l'Europe. Collectées, publiées et largement diffusées, ces mélodies traditionnelles séduisent un vaste public, mais aussi les plus grands compositeurs du temps. Parmi eux, Joseph Haydn et Ludwig van Beethoven contribuent à faire entrer ce répertoire dans les salons européens grâce à leurs collaborations avec des éditeurs écossais, notamment George Thomson.

À travers leurs nombreux arrangements, Haydn et Beethoven donnent à ces chants une nouvelle dimension musicale. Loin d'un simple travail d'harmonisation, chacun y déploie un langage personnel : chez Haydn, la clarté du discours, l'élégance et l'esprit se conjuguent à une profonde sensibilité ; chez Beethoven, la force des contrastes et l'intensité expressive ouvrent de nouveaux horizons. Tout en préservant le caractère des mélodies d'origine, tous deux les entourent d'un accompagnement raffiné, mêlant piano, violon et violoncelle dans un dialogue subtil entre tradition orale et écriture savante.

Ce répertoire révèle une facette plus intime et parfois méconnue des deux compositeurs. L'amour, l'exil, la nostalgie, la nature ou l'humour traversent ces chansons, dont ils éclairent les nuances avec autant d'inventivité que de délicatesse. De la confidence amoureuse à la chanson à boire, de la plainte mélancolique au récit malicieux, leurs arrangements font entendre toute la diversité d'un monde poétique profondément humain.

Aux côtés de ces airs chantés, des pièces instrumentales viennent évoquer les danses traditionnelles d'Irlande et d'Écosse. On y retrouve l'énergie du reel, la vivacité des jigs irlandaises ou encore le caractère affirmé du strathspey écossais, autant de formes qui témoignent de la richesse de ces traditions musicales et prolongent les échanges entre répertoires populaires et musique de chambre.

Ce programme propose ainsi une immersion dans un répertoire singulier, à la rencontre des mélodies traditionnelles et de l'imagination de deux grands maîtres. Il invite à redécouvrir Haydn et Beethoven à l'écoute des voix populaires, et à parcourir, en musique, les paysages sensibles de l'Irlande et de l'Écosse.

PROGRAMME

► Suite de 2 danses irlandaises

The Flaggon (A Collection of Strathspey Reels, Niel Gow, 1784)

Dunkeld Hermitage reel (A Collection of Strathspey Reels, Niel Gow, 1784)

► Dim, Dim is my eye, Ludwig van Beethoven (Op. 108 n° 6)

► “Come Draw we round a cheerful ring”, Ludwig van Beethoven (WoO 152 n° 8)

► Suite de 3 danses irlandaises

Marquis of Wellington (Collection of Highland Music, William Morrison, 1813)

Kiss my wife and welcome (Selection of Irish and Scots Tunes,
John MacPherson Mulhollan, 1804)

► Fy Gar, Joseph Haydn (Hob. XXXIa: 7)

► “Since Graybeard’s inform us that youth will decay”, Ludwig van Beethoven
(WoO 153 n° 4)

► Suite de 3 danses écossaises

Lady Robert Kerr’s strathspey (A Collection of Airs, Reels and Strathspeys,
Niel Gow Jr, 1829)

Honorable George Baillie’s strathspey (A Collection of Strathspey Reels,
Niel Gow, 1784)

Mr Horns strathspey (A Fourth Collection of Slow Airs, Strathspeys and Reels,
John Gow, 1805)

► The Shepherd Adonis, Joseph Haydn (Hob. XXXIa: 21)

► “Highlander’s lament”, Ludwig van Beethoven (WoO 157 n° 9)

► Suite de 3 danses écossaises

Lord Glenlyon’s reel (A Collection of Airs, Reels and Strathspeys,
Niel Gow Jr, 1829)

Lord Binnings reel (Gow’s Repository of the Dance Music of Scotland,
Niel Gow, 1806)

Oshian’s hall (Anderson’s Pocket Companion,
J. Anderson, 1820 ?)

► “The traugh welcome”, Ludwig van Beethoven (WoO 152 n° 24)

► “When She came ben she bobbit”, Joseph Haydn (Hob. XXXIa: 62)

► Suite de 2 danses écossaises

Lady Gordon of Gordonstown’s reel (Collection of Highland Music,
William Morrison, 1813)

Miss Hays reel (A Fourth Book of New Strathspey Reels,
Robert Mackintosh, 1803)

► Highland Harry, Ludwig van Beethoven (WoO 156 n° 6)

► Green sleeves, Joseph Haydn (Hob. XXXIa: 112)

► “English Bulls”, Ludwig van Beethoven (WoO 152 n° 12)

► Katherine Ogie, Joseph Haydn (Hob. XXXIa: 220)

L'ENSEMBLE



Depuis 2015, The Curious Bards réunit cinq musiciens passionnés par les musiques populaires d'Europe du nord du XVIII^e siècle, mais avec une approche un peu particulière : une fusion entre recherches musicologiques poussées et une énergie débordante. Formés dans les conservatoires de Lyon, Paris et Bâle, ils ont plongé à fond dans l'univers de la musique irlandaise, écossaise, anglaise, suédoise et norvégienne, cherchant à redécouvrir et réinterpréter les répertoires anciens tout en apportant leur propre touche moderne et créative.

Le groupe est bien plus qu'un simple ensemble de musiciens : c'est une bande de chercheurs un peu fous, qui se lancent dans des explorations sonores, décryptent les techniques instrumentales oubliées, et redonnent vie à des morceaux anciens tout en les dynamisant avec une fraîcheur contagieuse. Leur son ? Un mélange parfait d'authenticité, de recherche et d'énergie brute qui fait danser autant qu'il fait réfléchir. Chaque concert est un voyage où tradition et innovation se croisent et s'embrassent, et où la musique devient une aventure vivante et palpitante.

The Curious Bards a été soutenu dès ses débuts par la Cité de la Voix de Vézelay, puis a intégré le programme EEEmerging du Festival d'Ambronay en 2016, avant d'être accompagné depuis 2020 par la Caisse des Dépôts en tant que mécène principal.

Avec plus de 250 concerts et trois albums publiés chez Harmonia Mundi (Extradition, 2017, Indiscretion, 2023, et Sublimation, 2025), ils affirment leur double démarche : un savant mélange de recherche musicologique sérieuse et de créativité débridée. C'est de la tradition, mais réinventée avec un brin de folie, pour un résultat à la fois profond et totalement joyeux !

INTENTION MUSICALE

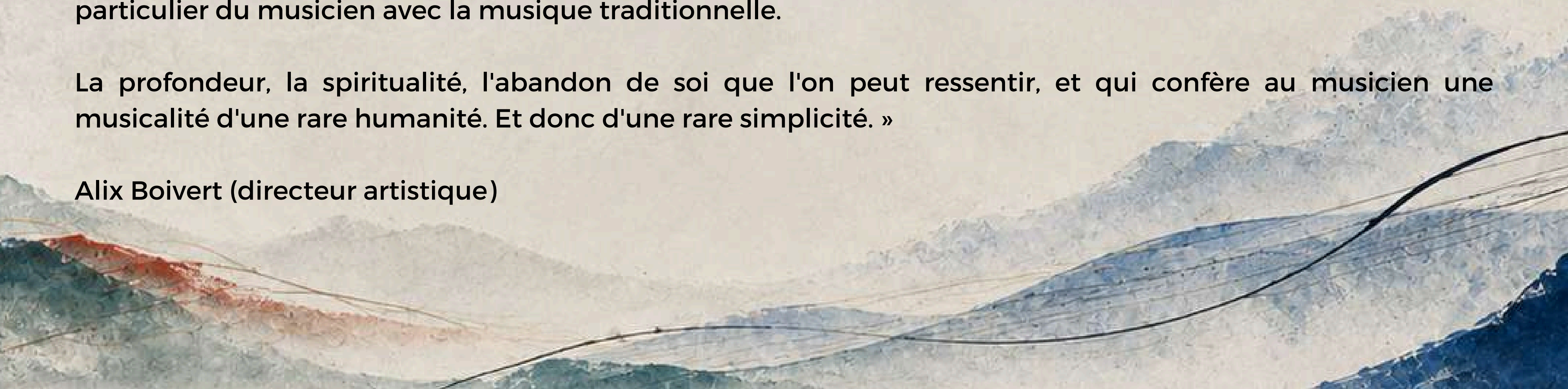
« Notre premier objectif est de remettre en lumière tout un champ musical aujourd'hui oublié : les musiques du XVIIIe siècle, appelées aujourd'hui "traditionnelles", d'influences celte, gaélique et scandinave. Pour cela j'ai commencé, en 2012, une recherche musicologique et historique, au préalable à Dublin pendant 1 an puis dans de nombreuses bibliothèques ou collections privées à Glasgow, Edimbourg, Oslo, Trondheim ou encore Stockholm.

La diversité et la richesse des musiques que j'ai pu découvrir tout au long de ce chemin m'a conforté dans la nécessité, pour nous musiciens à double pratique traditionnelle/savante, de devoir relever le défi d'une interprétation actuelle de ces différents styles musicaux. D'autant plus que ces musiques ont, pour la plupart à l'époque, représentées une part importante d'un patrimoine culturel pas toujours évident à conserver face aux cultures dominantes voisines (Angleterre, Danemark...)

Notre travail consiste donc à enquêter puis à expérimenter à partir des indices présents dans ces nombreuses publications et manuscrits (ornements, articulations, rythmique etc...) et pour le moment ces indications nous mènent vers une interprétation très proche de ce qui se fait aujourd'hui en musique traditionnelle. L'autre motivation qui nous porte dans ce projet est bien évidemment le rapport très particulier du musicien avec la musique traditionnelle.

La profondeur, la spiritualité, l'abandon de soi que l'on peut ressentir, et qui confère au musicien une musicalité d'une rare humanité. Et donc d'une rare simplicité. »

Alix Boivert (directeur artistique)



CONTACTS

Diffusion :

Marie-Lou Kazmierczak - mlk@arts-scene.be
+32 (0)2 537 85 91

thecuriousbards.com



Spedidam

CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

 **harmonia**
mundi

Adami

